



UNIVERSIDAD  
COMPLUTENSE  
MADRID



Grado

Artes y Humanidades

---

# Traducción e Interpretación

# Plan de Estudios

TIPO DE ASIGNATURA	ECTS
Formación Básica	60
Obligatorias	138
Optativas	36 *
Trabajo Fin de Grado	6
<b>Total</b>	<b>240</b>

\* Incluye 6 ECTS de Prácticas Externas.

El Grado tiene dos itinerarios que se elegirán a partir de 3º curso: Traducción e Interpretación; y en ambos es obligatorio elegir un bloque de optativas de especialización para el 3º y el 4º cursos.

Bloque 1: Formación en Traducción Especializada y Bloque 2: Formación en Traducción Audiovisual y Mediación Lingüística.

El bloque elegido se cursará completo a lo largo del 3º y el 4º cursos, sin que sea posible mezclar optativas de ambos bloques.

PRIMER CURSO	ECTS
Lengua A: Civilización y Cultura a través de los Textos	6
Lengua A: Fundamentos Teóricos y Prácticos para la Expresión Escrita. Ortotipografía	6
Lengua A: Fundamentos Teóricos y Prácticos para la Expresión Oral	6
Lengua B1: Civilización y Cultura a través de los Textos	6
Lengua B1: Fundamentos Teóricos y Prácticos para la Comprensión y la Expresión Escrita	6
Lengua B1: Fundamentos Teóricos y Prácticos para la Comprensión y la Expresión Oral	6
Lengua B2: Civilización y Cultura a través de los Textos	6
Lengua B2: Fundamentos Teóricos y Prácticos para la Comprensión y la Expresión Escrita	6
Lengua B2: Fundamentos Teóricos y Prácticos para la Comprensión y la Expresión Oral	6
Tecnologías Aplicadas a la Traducción y la Interpretación I	6

SEGUNDO CURSO	ECTS
Documentación para Traductores e Intérpretes	6
Introducción a la Interpretación	6
Introducción a la Traducción B1-A	6
Introducción a la Traducción B2-A	6
Lengua A: Expresión y Comunicación Oral	6
Lengua A: Redacción y Composición de Textos	6
Prácticas de Traducción Virtual B1-A	6
Prácticas de Traducción Virtual B2-A	6
Tecnologías Aplicadas a la Traducción y la Interpretación II	6
Teorías de la Traducción: Aplicaciones Prácticas	6

TERCER CURSO	ECTS
Tecnologías de Traducción Asistida por Ordenador	6
Terminología para Traductores e Intérpretes	6
Una Optativa del Itinerario Propio y dos Optativas del mismo Bloque	18

### Itinerario: Traducción

Revisión y Corrección de Traducciones B1-A	6
Revisión y Corrección de Traducciones B2-A	6
Traducción Argumentada A-B1	6
Traducción Profesional B1-A I	6
Traducción Profesional B2-A I	6

### Itinerario: Interpretación

Interpretación Bilateral B1-A-B1	6
Interpretación Consecutiva B1-A	6
Interpretación Consecutiva B2-A	6
Interpretación Consecutiva y Bilateral B1-A en los Ámbitos Social e Institucional	6
Interpretación Consecutiva y Bilateral B2-A en los Ámbitos Social e Institucional	6

CUARTO CURSO	ECTS
Traducción, Interpretación y Profesión. Gestión de Proyectos	6
Una Optativa del Grupo Libre y dos Optativas del mismo Bloque	18
Trabajo Fin de Grado	6

### Itinerario: Traducción

Traducción Argumentada A-B2	6
Traducción Editorial y en los Medios de Comunicación B1-A	6
Traducción Editorial y en los Medios de Comunicación B2-A	6
Traducción Profesional B1-A II	6
Traducción Profesional B2-A II	6

### Itinerario: Interpretación

Interpretación Bilateral B2-A-B2	6
Interpretación Simultánea B1-A	6
Interpretación Simultánea B2-A	6
Interpretación Simultánea y Traducción a la Vista B1-A en los Ámbitos Social e Institucional	6
Interpretación Simultánea y Traducción a la Vista B2-A en los Ámbitos Social e Institucional	6

OPTATIVAS DE 3º CURSO	ECTS
<b>Itinerario: Traducción</b>	
Interpretación para Traductores B1-A	6
Interpretación para Traductores B2-A	6

OPTATIVAS DE 3 <sup>ER</sup> CURSO CONTINUACIÓN		ECTS
<b>Itinerario: Interpretación</b>		
Técnicas de Traducción para Intérpretes B1-A		6
Técnicas de Traducción para Intérpretes B2-A		6
<b>Bloque: Formación en Traducción Especializada</b>		
Traducción Jurídica, Administrativa y Comercial B1-A		6
Traducción Jurídica, Administrativa y Comercial B2-A		6
<b>Bloque: Formación en Traducción Audiovisual y Mediación Lingüística</b>		
Mediación Lingüística para la Accesibilidad		6
Técnicas para la Traducción Audiovisual		6
OPTATIVAS DE 4 <sup>º</sup> CURSO		ECTS
<b>Optativas: Grupo Libre</b>		
Localización de <i>Software</i> y Páginas Web		6
Textos Literarios en Lengua B1 y su Estudio para la Traducción		6
Textos Literarios en Lengua B2 y su Estudio para la Traducción		6
Traducción e Interpretación en Organismos Internacionales		6
Prácticas Tuteladas		6
<b>Bloque: Formación en Traducción Especializada</b>		
Traducción Científico-Técnica B1-A		6
Traducción Científico-Técnica B2-A		6
<b>Bloque: Formación en Traducción Audiovisual y Mediación Lingüística</b>		
Traducción Audiovisual B1-A		6
Traducción Audiovisual B2-A		6
CRÉDITOS DE PARTICIPACIÓN		ECTS
Cualquier curso		6

## Conocimientos que se adquieren

- Destrezas en las lenguas de trabajo (inglés para todos los estudiantes, más lengua B2 a escoger entre francés, alemán e italiano), en sus manifestaciones oral y escrita, a nivel avanzado.
- Identificación de la variación lingüística: registros, lenguajes especializados, jergas y dialectos en las lenguas de trabajo.

- Civilización contemporánea de los países de las lenguas de trabajo.
- Ofimática aplicada a la traducción y a la interpretación, tratamiento de textos y de imagen para profesionales de este ámbito.
- Comprensión en todos sus matices de textos escritos y orales en todas las lenguas de trabajo, especializados y no especializados.
- Identificar, razonar y solucionar dificultades conceptuales y metodológicas en el proceso traductor en todas sus manifestaciones.
- Técnicas y mecanismos de revisión y corrección de textos propios y ajenos según las normas y los procedimientos más comunes, incluidos los propios de las TIC.
- Conocer y manejar sin fisuras las TIC aplicadas a la interpretación y a la traducción, incluida la audiovisual.
- Terminología y fraseología propias de los ámbitos jurídico, administrativo, comercial y científico-técnico en todas las lenguas de trabajo.
- Conocer las técnicas de trabajo complementarias de traducción en interpretación y viceversa.
- Niveles y registros de las lenguas de trabajo en sus manifestaciones oral y escrita.
- Dominio práctico y activo de la Lengua A y todas las destrezas necesarias para la comprensión de textos orales y escritos y para la expresión, en niveles máximos para el ejercicio profesional.
- Transmisión en Lengua A de información, ideas, problemas y soluciones a un público tanto especializado como no especializado.

## Salidas profesionales

- Relaciones internacionales (institucionales y empresariales) y mediación interpersonal multilingüe.
- Gestión de la información multilingüe, así como redacción y revisión de textos.
- Correspondencia en la lengua propia y dos lenguas extranjeras.
- Cualquier otra tarea de asistencia lingüística que implique el uso de al menos una lengua extranjera.
- Traductor especializado.
- Intérprete.



UNIVERSIDAD  
COMPLUTENSE  
MADRID



[una-europa.eu](http://una-europa.eu)

Grados UCM



## Facultad de Filología

Campus de Moncloa  
[filologia.ucm.es](http://filologia.ucm.es)

Para más información: [www.ucm.es/estudios/grado-traduccioninterpretacion](http://www.ucm.es/estudios/grado-traduccioninterpretacion)

Enero 2024. El contenido de este díptico está sujeto a posibles modificaciones

[www.ucm.es](http://www.ucm.es)

